

## 94. ал-'инширāх

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
94:1:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
94:1:2	نشرح	нашраḥ	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
94:1:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:1:4	صدرك	ṣадра-к <sup>a</sup>	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоая; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:2:1	ووضعنا	ўа-ўада'нā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
94:2:2	عنك	'ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:2:3	وزرك	ўизра-к <sup>a</sup>	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:3:1	الذي	<sup>a</sup> ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
94:3:2	أنقض	'анқада	← [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать → IV отягчать, обременять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
94:3:3	ظهرك	захра-к <sup>a</sup>	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:4:1	ورفعنا	ўа-рафа'нā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; возносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
94:4:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:4:3	ذكرک	зикра-к <sup>a</sup>	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

94:5:1	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
94:5:2	مع	ма'а		Наречие места
94:5:3	العسر	л-'усри	← [عَسِرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرَ] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
94:5:4	يسرا	йусра <sup>h</sup>	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسْرًا] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
94:6:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
94:6:2	مع	ма'а		Наречие места
94:6:3	العسر	л-'усри	← [عَسِرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرَ] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
94:6:4	يسرا	йусра <sup>h</sup>	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسْرًا] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
94:7:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
94:7:2	فرغت	фарагта	= [فَرَعْتُ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех обязанностей	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
94:7:3	فانصب	фа-нсаб	= [نَصَبْتُ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبٌ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:8:1	وإلى	ўа-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
94:8:2	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:8:3	فارغب	фа-рґаб	= [رَغِبْتُ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.